ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 31 JANUARI 1958 — No. 3048

NOTICIA DI VENEZUELA

Teniente-Coronel Rolando Loscher Blanco Consul General Nobo Na Corsow

Parlamento no-democratico disolvé

Despues di aprobacion real lo bira consul-general di Venezuela na Corsou teniente-coronel Rolando Loscher Blanco. E ta papia hulandes perfecto y a ricibi educacion na Bussum na Hulanda. E ex-consul-general di Venezuela na Corsou a hui bai Santo Domingo.

Parlamento disuelto

Ayera e prohibicion di sali na Venezuela, cu for di dia 23 di Januari tabata foi 1.00 or te 5.00 or, a bira awor foi 22.00 or te 04.00 or.

Gobierno argentino a reconoce e gobierno nobo; den un decision di gobierno na Buenos Aires, Argentina, a anuncia cuminsamentu atrobe di e relacionnan diplomatico entre Argentina y Venezuela.

Tambe Uruguay y Peru a reconoce gobierno di Venezuela.

E junta di gobierno di Venezuela a anula Parlamento pa decreto.

E anulacion a bira necesario, asina a worde declara den e decreto, pasobra e parlamento aki no tabata forma na manera democratico y pa e motibu cy no ta representa pueblo.

Promer version di golpe

Un cantidad grandi di oficial, koe a tuma parti na e sucesonan reciente na Venezuela, a duna prome version oficial di e golpe di estado na Caracas dia 23 di Januari.

Segun nan version, e golpe di estado tabata un continuacion di e sucesonan di 1 Januari na Maracay y e base aerea Boca del Rio. E oficialnan no kier a menciona nomber di nan lidernan, pasobra e responsabilidad pa e moviento ta worde comparti pa tur oficial.

En contraste koe creencia popular e pilotonan di Boca del Rio, segun e oficialnan, tabatin bom na nan disposicion, pero nan a prefera di no usa nan pa evita victima.

Forsa naval a inicia e movimiento dunando bapornan di guerra orden pa cruza dilanti di costanan, menazando koe un bombardeo. Despues ehercito a actua y despues di ocupacion di colegio militar tabata evidente pa Perez Jimenez, koe su caso tabata perdi. E no a vacila y a hui koe su famia y algun ministro.

BO TA KERE?

— Un mucha di oficina cu a hanja un chens di sinta banda di su hefe den un bus ta bisa:

— Tende senjor, bai awe cu bo wowonan bon habri.

— Pakiko?

— Pasobra e hendenan cu weltabo cu nan cerra ta kere cu ta loco bo ta.

Ministernan na Aruba

ORANJESTAD. — Ayera tabata na Aruba e ministernan S. W. van der Meer y C. Kroon. Entre otro e ministernan a haci un bishita na directiva di Lago y no ta di stranja cu e bishita aki a tuma lugar debi na e preguntanan tocante Lago cu Sr. Jose Geerman antayera a haci den Staten.

DIASABRA POVA-MERCURIUS

ORANJESTAD. — Diasabra pa mitar di cinco atardi den Wilhelmina Stadion lo tin un match di futbol entre e teamnan di e club di veteranonan Mercurius y POVA. E match aki ta promete di bira interesante.

FINAL CU ORACION

ORANJESTAD. — Cuminzando for di Diasabra 1 Februari Voz di Aruba tur dia na final di nan transmision pader Weenink di Santa Cruz lo pronuncia un oracion cortico.

MR. WILLEMSEN A HACI UN DEUDA ACTIVA PENDIENTE CONTRA DEPUTADO O. HENRIQUEZ Y PPA PA UN TON CADA UNO

Chauffeur Richardson a haci mescos

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa Mr. H. C. Willemsen a duna un keho na Justitie contra deputado O. S. Henriquez pa motibo di un insulto haci na un ambtenaar in functie, subsidiair ultraje, subsidiair insulto intencional. Pa e mesun motibo aki mr. Willemsen, via su consehero mr. P. P. C. H. van der Voort, a laga haci un vordering civil cerca Huez den Promer Instancia, na unda mr. Willemsen ta exigi di deputado Henriquez un danjo di perhuicio di no menos coe fl. 100.000.--.

Senjor Willemsen ta kere, segun nos a ser informa, coe su honor y ben nomber a ser ataca door di declaracion di deputado Henriquez a bordo di e submarinonan „Walrus" y „Zeeleeuw" durante un cocktailparty. E declaracion aki lo tabata conteni, coe e deputado a declara coe mr. Willemsen lo worde geschorst foi su functie di comisario di polis y siguiente riba esaki lo e hanja su ontslag deshonorable coe perdida di pensioen.

Gouverneur, segun Mr. Willemsen, ta sali na su defensa pa e Ambtenarenrechter riba e punto, coe su schorsing ta toca solamente un medida pa orden y no pa straf y coe ainda no a resulta door di nada, ki e observaciones haci door di deputado Henriquez lo por hustifica.

Tambe P.P.A.

Alavez Mr. Willemsen ta hala atencion di PPA den Kort Geding — coe ya a bini voor dialuna mainta pa dies or. Esaki ta en conexion coe publicamentu y partimentu di un tres pamfletnan, den cual tin algun zinsneden, coe segun mr. Willemsen lo ta insultante pa su persona y pa e cuerpo di polis. Pues e ta suplica e huez tambe den Kort Geding pa e prohibi PPA pa bolbe publica semehante pamfletanan y pa laga declara, kendenan ta e personanan coe ta compone esaki. Esaki coe e comprendimiento coe Huez lo condena PPA coe un dwangsom di cien mil florin pa cada kibramentu di e prohibicion aki y un suma di mil florin pa cada dia, coe lo worde falta pa sigui e orden di huez aki.

Richardson tambe

Senjor J.A. Richardson tambe, coe ta representa alavez pa mr. P.P.C.H. van der Voort, a haci un deuda activa pendiente na Huez contra PPA riba mas of menos e mesun motibonan coe senjor Willemsen a haci E ta pidi fl. 10.000.—. resp. fl. 500.—.

E no tabata sa di nada

Deputado Henriquez, kende nos a puntra pa comentario tocante un y otro, tabata masha sorprendi E no a tende nada ainda tocante di e vordering.

Tambe deputado Henriquez a declara cu si e hanja e vordering anto mes ora lo e bini cu un keho en contra pa ofensa y cu lo e cuminza un proceso civil pa fl. 500.000.—.



S.A.R. Kroonprinses Beatrix kende awe ta cumpli e edad di 20 anja, lo honra nos isla cu su prome bishita siman proximo na Antillas Neerlandes, cu e dianan cu Su Alteza Real lo pasa riba e islanan aki en general y na Aruba en especial, lo keda grata den su memoria como un recuerdo imborablemente grata. Diasabra dia 8 di Februari 1958. Nos ta expresa pa e medio aki na ocasion di su cumpleanjos y na vispera di su yegada

Noticia di polis

Foi dam

ORANJESTAD. — Diarazon anochi pa mitar di diesun banda di pastorie na Santa Cruz e auto A-214 a sali for di riba caminda y baha foi dje dam ei banda. E chauffeur Th. C. kende tabata bao di influencia di alcohol tabata keha di dolor den su pecho y polis a hibele hospital di Lago. E auto mes no a hanja mucho danjo.

A caba bon

Segun nan ta bisa Diarazon mainta na cruce di Hendrikstraat y John G. Emanstraat un pickup a dal un senjora na estado. Un investigacion door di polis a trece sinembargo na cla cu e persona L.A. cu tabata mancha e pickup D-628 ora e tabata bira un skina na robes no a weita e dama cu hustamente e ora ei tabata cruzando caya, of cu alomenos ela weitele mucho laat. E dama door cu ela bula un banda na tempu a scapa un dalmento pero desgraciadamente cu ela cai e ora ei na suela. Un investigacion na hospital a mustra cu e dama a hiba un poco susto y cu ela hanja un rascu leve sin consecuencia grave di e incidente.

Perdi

Sr. Manuel Lozano di T.L. 54 a perde un hub di wiel di auto di su Studebaker 1954. Sr. A. Semeleer a perde su bril na December y un habitante di Village 2 yama L. Nord a perde dos pida biljetchi di LL. Mes tanto pida Sr. Nico Henriquez tambe a perde.

Contra-accion di Mr. Hartong

ORANJESTAD. — Segun nos a tende ayera for di bon fuente Mr. F. Hartong, kende e juez Mr. A. J. Ph de Haseth Moller a nenga di lague haci huramento pa notario interino, a cumiza un accion contra M.r De Haseth Moller pa ninga di duna husticia.

Contesta real pa Oranie Vereniging

ORANJESTAD. — En conexion cu e telegram cu Oranje Vereniging na Aruba algun dia pasa a manda pa S.A.R. Prinses Beatrix, ayera a yega e siguiente contesta:

„MASHA DANKI PA BO DESEONAN NA NOMBER DI POBLACION DI ARUBA PA UN BON VIAJE Y FELIZ YEGADA". BEATRIX."

BEKER PA MATCH DI PISCAMENTO

ORANJESTAD. — For di directiva di Basi Ruti nos a hanja sabi ayera cu e firma Spritzer & Fuhrmann a pone pa e ganador di e contest di piscamentu cu ta worde organiza Diadomingo mainta door di e Club. un wisselbeker „Omega". E cantidad di botenan cu ya a inscribi pa e evenemento aki mientras tanto a bira 19.

TWEEDE NOTA INZAKE WIJZIGING ARBEIDSREGELING 1952

Aan de tweede nota n.a.v. het voorlopig verslag (tevens eindverslag op de Landsverordening tot wijziging der Arbeidsregeling 1952 is het volgende ontleend: Bij nadere bestudering van de onderwerpelijke materie is het ondergetekende gebleken, dat het ontwerp, zoals gewijzigd, enerzijds kan worden verfraaid en anderzijds verduidelijkt. Het wil elegunter voorkomen de enigszins lange tekst van artikel 21A, tweede lid, letter b, te vervangen door het voorschrift, dat de vergoeding voor overwerk tenminste tweemaal het naar tijdruimte vastgestelde loon van de arbeiders bedraagt, indien het betreft overwerk op zijn rustdagen volgens de voor hem geldende werktijdenregeling.

Hiermede worden alle gevallen gedekt, aangezien de rustdagen van de arbeider óf zijn: de zondagen en daarmee ingevolge artikel 8, eerste lid, letter b, gelijkgestelde dagen, óf kunnen zijn: andere dan deze dagen; in dit laatste geval vanzelfsprekend slechts ingevolge een door de bevoegde autoriteit goedgekeurde werktijdenregeling.

Het is ondergetekende voorts gebleken, dat er tenminste één grote werkgever is, die, afgaande op het initiatiefontwerp van het lid der Staten, de heer H.L. Braam, en het onderhavige ontwerp in zijn oorspronkelijke vorm, zich contractueel verbonden heeft de 100% extra vergoeding voor overwerk aan wachtlopers te betalen voor overwerk op zondagen en daarmede gelijkgestelde dagen. Het zou niet redelijk zijn een werkgever, die vooruitlopende op de irdertijd bekende tekst van de wettelijke regeling vrijwillig een verbetering heeft willen invoeren, achteraf wettelijk te dwingen tot betaling van de 100% extra vergoeding voor overwerk op de rustdagen van de wachtlopers BOVEN de zoeven genoemde reeds bestaande contractuele verplichting.

Het nieuwe artikel 2, vervat in de bijgaande Tweede Nota van Wijzigingen, is daarom bedoeld als een overgangsbepaling ten einde een zodanige onbillijkheid te voorkomen. In dit artikel wordt met „bestaande arbeidsvoorwaarde" bedoeld een arbeidsvoorwaarde, welke bereids toepassing vindt, ook al is formeel de onderliggende overeenkomst nog niet getekend.

Zoals uit de gewisselde stukken duidelijk blijkt, is het de bedoeling dat de arbeider zijn normale loon over een met de zondag gelijkgestelde dag zal BEHOUDEN, m.a.w. het loon dat hij onder normale omstandigheden zou hebben genoten; vide de eerste alinea van de Memorie van Toelichting en de vierde alinea van de Nota naar aanleiding van het Voorlopig Verslag tevens Eindverslag. Zoals artikel 21B, eerste lid, thans is geredigeerd zou men echter kunnen redeneren dat de arbeider krachtens het tweede lid 200% moet krijgen, hetgeen in strijd zou zijn met voormelde bedoeling. Ten einde de werkelijke bedoeling van artikel 21B, eerste lid, dus scherp en duidelijk tot uitdrukking te brengen, wordt voorgesteld in deze bepaling te vermelden, dat de daarin omschreven aanspraak slaat op het loon, dat de arbeider op die dag gedurende de voor hem geldende normale arbeidstijd met werken zou hebben verdiend „indien die dag niet met de zondag was gelijkgesteld".

Evenzo zou uit artikel 21B, tweede lid, juncto het eerste lid, kunnen worden geconcludeerd, dat de aanspraken op grond van deze leden cumulatief worden verleend. Dit is niet de bedoeling, zoals blijkt uit de aanhef (letter b) van de Memorie van Toelichting, zodat het duidelijkheidshalve beter voorkomt uitdrukkelijk te vermelden dat de aanspraak op dubbel loon van het tweede lid een afwijking vormt van de aanspraak krachtens het eerste lid.

Ondergetekende maakt tenslotte gaarne gebruik van deze gelegenheid om terug te komen op de door hem in de Nota naar aanleiding van het Voorlopig Verslag tevens Eindverslag gegeven omschrijving van een „wettige" reden. Ter voorkoming van misverstand moge worden opgemerkt dat het niet de bedoeling is geweest hier een subjectief element in te voeren, zoals die omschrijving wellicht grond geeft om aan te nemen. In die omschrijving zit helaas een gedachtensprong.

Immers, een „wettige" reden voor verzuim is altijd gegrond op de wet of de arbeidsovereenkomst, terwijl die reden voor geoorloofd verzuim in de wet of de arbeidsovereenkomst wordt opgenomen op grond van de overweging, dat het onder die omstandigheid redelijkerwijs niet van de arbeider te verwachten is dat hij zijn verplichting geheel of gedeeltelijk nakomt, aldus de minister van Sociale Zaken.

NIEUWE METHODEN VAN KOFFIEBEREIDING IN MIDDEN-AMERIKA

Onlangs heeft dr. G. Y. Shaphard, Executive Secretary (Agricultural Economics), die verbonden is aan de staf van het centraal secretariaat van de Caraibische Commissie, te Port of Spain een groot aantal leden van de Cocoa Planters Association of Trinidad and Tobago toegesproken. Het onderwerp van zijn rede, aldus „News of the Caribbean" was: Nieuwe methoden voor koffiebereiding, zoals deze ontwikkeld zijn in Midden-Amerika.

Dr. Shaphard was kort tevoren teruggekomen van een rondreis die hem voerde door Costa Rica, El Salvador en Guatemala, waar hij verschillende koffieplantages bezocht, benevens research centres. Hij verklaarde zeer onder de indruk gekomen te zijn van de ontwikkelingen op koffiegebied in die landen, en dat hij van mening is, dat de koffieplanters op Trinidad er goed aan zouden doen de methoden te bestuderen.

De voornaamste ontwikkeling die hij had gezien was het drogen van koffie in de zon, instede van in de schaduw. Het ontkiemen houdt verband met de nieuwe methoden die worden toegepast. Ten behoeve van het ontkiemen wordt de koffie gedeponeerd in zwarte zakken, die gevuld zijn met aarde. Als het jonge plantje gereed is voor overplanting op het veld, wordt de zwarte zak die met aarde is gevuld, geplaatst in een vooraf gegraven gat, waarna het zwarte omhulsel er van verwijderd wordt door het stuk te snijden. De zakken worden vervaardigd in Guatemala.

Verder houdt men in Midden-Amerika de koffietuinen zorgvuldig schoon. Voorheen geschiedde dat door middel van machetes, doch tegenwoordig bezigt men meer en meer herbiciden ervoor.

AFTREDEN VAN INDONESIE'S KABINET GEEIST

DJAKARTA, 30 jan.: — „Volgens een bericht van Radio Padang heeft de „Volksactie" in Midden-Sumatra het aftreden van het kabinet-Djuanda geëist. Tijdens een bijeenkomst van deze „Volksactie", welke werd toegesproken door kolonel Simbolon, de voormalige militaire commandant van Noord-Sumatra, en kolonel Djambek de oud-waarnemend chef-staf van het leger, werd betoogd, dat het kabinet-Djuanda in de strijd om Nieuw-Guinea en de uitvoering der besluiten van de verleden jaar in Djakarta gehouden conferentie tot nationaal overleg, heeft gefaald.

Volgens Radio Padang werd gezegd, dat mr. Sartono (de waarnemend president) de vroegere oud-vice president Mohammad Hatta en Sultan Hamengka Buwono IX van Djokjakarta tot kabinetsformateurs moeten worden benoemd.

Ook in Djakarta heeft de fractieleider van een der gematigde islamietische partijen het aftreden van de regering-Djuanda geeist, omdat zij de eenheid in het land niet heeft kunnen verzekeren, noch heeft kunnen waarborgen dat „wij de strijd om West-Irian zullen winnen."

Hij betoogde, dat „wij misschien nog nooit een regering hebben gehad die in zó grote mate door wensdromen wordt geleid als de tegenwoordige".

Van het ministerie van Financiën wordt vernomen, dat een per 31 december 1957 aan Nederland verschuldigd bedrag van f. 17.430.000 niet door Indonesië is voldaan. Het betreft de per die datum verschenen rente ad f. 3.430.000 en de aflossing ad f. 14.100.000 op het in 1950 aan Indonesië verstrekte crediet van f. 280 miljoen. Het crediet dat 3.5 procent rente per jaar draagt, is pro resto nog groot f. 196 miljoen. Bij de Indonesische regering zijn stappen gedaan om alsnog betaling te verkrijgen.

Van het totaalbedrag der leningen ad Rp 300 miljoen, waarvan rente en aflossing ten volle door de regering van de republiek werden gegarandeerd, stond ultimo december 1957 nog uit Rp 264 miljoen.

INTERNATIONALE KOFFIE-ORGANISATIE IN OPRICHTING

Rio de Janeiro 30 jan.: — Gedelegeerden uit 15 landen hebben in Rio de Janeiro het ontwerp getekend voor de oprichting van een internationale koffie-organisatie. De ondertekenende landen waren met (uitzondering van Portugal) alle Latijnse-Amerikaanse landen. De gedelegeerden van de andere aanwezige landen hadden geen bevoegdheid tot tekening over te gaan, doch het ontwerp kan tot 31 juli worden getekend.

Volle medewerking Afrikaanse koffieproducenten

Op de slotbijeenkomst van de Internationale Koffieconferentie heeft de Belgische gedelegeerde, sprekend namens namens de Afrikaanse koffieproducenten, de op de conferentie behaalde resultaten toegejuicht en de volle medewerking der Afrikaanse producenten toegezegd. De leider van de Colombiaanse delegatie heeft de toetreding van de Afrikaanse koffieproducenten verwelkomd en sprak de hoop uit. dat hij in de toekomst ook vertegenwoordigers van de koffieverbruikers als deelnemers aan een wereldovereenkomst zou mogen begroeten.

Nadere bijzonderheden

De internationale koffieconferentie was bijeengekomen met als enig doel het opstellen en goedkeuren van het ontwerp voor een basisovereenkomst voor een internationale koffieorganisatie. In het ontwerp zijn bepalingen opgenomen welke het onmogelijk zullen maken, dat de twee grote koffieproduktielanden, Brazilie en Colombia, de andere produktielanden hun wil zullen kunnen opleggen. Voorts is bepaald, dat elk land over 5 stemmen zal beschikken, indien er besluiten tot optreden ingeval van moeilijkheden op de koffiemarkt moeten worden genomen. Dergelijke besluiten moeten met meerderheid van stemmen worden genomen. De hoofdzetel der organisatie zal in Brazilie worden gevestigd.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Toe, mam, sluit het raam niet. Ik houd van frisse lucht!"
„Por fabor, mama, no cerra e bentana. Mi ta gusta aire frescu".

MAANDAG OPENBARE VERGADERING EILANDSRAAD

ORANJESTAD. — Maandagavond om acht uur zal er den worden. De agenda vermeldt een recordaantal punten: 23! den worden. De agenda vermeldt een recordaantal punten: 23! Het zijn de volgende:

AGENDA:

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergaderingen van 31 juli 1957, 12 oktober 1957 en 29 november 1957.

2. Ingekomen stukken:

a. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 7 augustus 1957, waarbij wordt aangeboden afschrift van zijn besluit dd. 7 augustus 1957, bij welk besluit ter voorziening in de vacature, ontstaan door de ontslagneming van de heer Joseph Husurell Lake, de heer Juan Enrique Irausquin is benoemd tot lid van de Eilandsraad;

b. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 8 augustus 1957 houdende bericht dat door hem van de heer Juan Enrique Irausquin de mededeling is ontvangen, dat hij zijn benoeming tot lid van de Eilandsraad niet aanneemt;

c. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 9 augustus 1957, waarbij wordt aangeboden afschrift van zijn besluit dd. 9 augustus 1957, bij welk besluit ter voorziening in de vacature, ontstaan door de ontslagneming van de heer Joseph Husurell Lake en het niet aannemen van zijn benoeming door de heer Juan Enrique Irausquin, de heer Edmond van Dongen is benoemd tot lid van de Eilandsraad;

d. Brief van het „Committee Golden Jamboree" dd. 11 augustus 1957, waarbij dit comité het eilandgebied dankt voor de financiele bijdrage in verband met de afvaardiging van verkenners naar de „Jubilee World Jamboree" in Engeland;

e. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 31 augustus 1957, houdende bericht dat door hem van de heer Edmond van Dongen de mededeling is ontvangen, dat hij zijn benoeming tot lid van de Eilandsraad aanneemt;

f. Brief van het Bestuur van de Vereniging „Suriname" dd. 16 steptember 1957, houdende mededeling van de samenstelling van het bestuur dier vereniging voor het verenigingsjaar 1957/1958;

g. Brief van het Bestuurscollege dd. 18 september 1957, betreffende de vervanging van de secretaris gedurende diens afwezigheid met ingang van 25 september 1957;

h. Brief van de wnd. Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 16 oktober 1957 waarbij wordt aangeboden afschrift van zijn besluit dd. 16 oktober 1957, bij welk besluit ter voorziening in de vacature, ontstaan door de ontslagneming van de heer Joseph Husurell Lake, het niet aannemen van zijn benoeming door de heer Juan Enrique Irausquin, en het niet tijdig indienen van zijn geloofsbrief door de heer Edmond van Dongen, de heer Candido Angela is benoemd tot lid van de Eilandsraad;

i. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 16 november 1957, houdende bericht dat door hem van de heer Candido Angela de mededeling is ontvangen, dat hij zijn benoeming tot lid van de Eilandsraad aanneemt;

j. Verslag omtrent het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen over het jaar 1956;

k. Verslag omtrent het Gouvernements-Werklieden-Pensioenfonds over het jaar 1956;

l. Brief van de wnd. Directeur van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, datum postmerk, waarbij ter kennisneming wordt aangeboden de 3e wetenschappelijke balans van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, naar de toestand per 31 december 1954;

m. Verslag van de toestand van het eilandgebied Aruba over 1956;

n. Verzoekschrift dd. 11 november 1957 van H. Vrolijk en anderen, betreffende aansluiting van hun woningen op het electriciteitsnet (Ag. no. 11868);

o. Kerst- en Nieuwjaarswensen van Bestuur en leden van de Vereniging „Suriname";

p. Kerst- en Nieuwjaarswensen van de Regering van de Nederlandse Antillen;

q. Afschrift van het Landsbesluit van de 15e januari 1958 no. t, tot wijziging van het Landsbesluit van de 25ste juli 1953 no. 4 inzake het uitsteken van de nationale vlag op nationale feest en gedenkdagen.

3. Brief van het Bestuurscollege dd. 1 augustus 1957 betreffende restitutie van uitzendingskosten.

4. Brief van het Bestuurscollege dd. 1 augustus 1957 no. 7667, betreffende instelling van een eilandelijke accountantsdienst.

5. Ontwerp-eilandsverordening, houdende bepalingen nopens het houden van bevolkings- en verblijfsregisters (Eilandsverordening bevolkings- en verblijfsregisters Aruba).

6. Voorstel van het Bestuurscollege dd. 20 september 1957 inzake machtiging aan het Bestuurscollege tot het voeren van rechtsgedingen betreffende het invorderen van erfpachtsrecht.

7. Brief van het Bestuurscollege dd. 23 september 1957 betreffende machtiging tot uitbreiding van het gebouw van de Tabuleerdienst.

8. Brief van het Bestuurscollege dd. 30 september 1957 betreffende de verkoop van een pompstation aan de Electriciteitmaatschappij „Aruba" N.V.

9. Voorstel van het Bestuurscollege dd. 12 november 1957 tot openbare verkoop van de eilandswoningen Mgr Nieuwindtstraat nos. 2 en 4

10. Brief van het Bestuurscollege dd. 14 november 1957 inzake de viering van Koninkrijksdag.

11. Brief van het Bestuurscollege dd. 18 november 1957 inzake de bouw van een drieklassige R.K. Jongensschool te Brazil.

12. Brief van het Bestuurscollege dd. 18 november 1957 inzake de erfpachtsaanvrage van de N.V. „Jan Bodegom & Co. Aruba N.V." met verminderde canon.

13. Voorstel van het Bestuurscollege dd. 21 november 1957 betreffende de uitkering van een Kerstgave 1957.

14. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Hinderverordening Aruba.

15. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting voor het dienstjaar 1956 (9e wijziging).

16. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting voor het dienstjaar 1957 (2e wijziging).

17. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting van de Watervoorzieningsdienst voor het dienstjaar 1957 (1e wijziging).

18. Ontwerp-eilandsverordening houdende bepaling dat voor de Dienst voor Openbare Werken een van de algemene begroting van het eilandgebied afgesplitste begroting zal worden opgemaakt.

19. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst Openbare Werken voor het dienstjaar 1958.

20. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Watervoorzieningsdienst voor het dienstjaar 1958.

21. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van afschrijvingspercentage (uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen).

22. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van regelen voor het beheer van de Dienst voor Openbare Werken (Beheersverordening Dienst voor Openbare Werken).

23. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1958.

Het is niet onmogelijk dat de vergadering ondanks de lijvigheid der agenda niet lang zal duren, daar de kans niet uitgesloten is, dat er ook deze keer geen oppositie zal zijn.

DE V.S. VOORZIEN ZUID-KOREA VAN ATOOMKANONNEN EN RAKETTEN

Seoel (Zuid-Korea) 30 jan.: — Amerikaanse atoomkanonnen en „Honest John" raketten worden reeds ongeveer drie weken in Zuid-Korea ingevoerd, aldus hebben vandaag militaire functionarissen van hoge rang in Seoel meegedeeld. Zij zeiden voorts, dat zowel de Amerikaanse als de Zuid-Koreaanse diensten in Zuid-Korea alles in het werk stellen om het bekend worden van deze wapenaanvoer te voorkomen.

Gisteren werd meegedeeld, dat de troepen van de Verenigde Naties in Zuid-Korea worden voorzien van de meest moderne conventionele en atoombewapening. Deze maatregel wordt genomen tegen de wapenstilstandsovereenkomst van 1953 in, aangezien bewezen wordt verklaard, dat van Noord-Koreaanse zijde de hand gelicht is met deze overeenkomst en het voor de veiligheid van Zuid-Korea noodzakelijk is geworden om het gebied militair te versterken.

De bronnen in Seoel deelden nog mede, dat de wapens 's nachts worden getransporteerd gedurende het zes uur durende uitgaansverbod dat nog steeds in het gebied geldt en dat in 1954 werd afgekondigd.

BELANGSTELLING VOOR JAPAN'S ALUMINIUM

TOKIO, 30 jan.: — Een Japanse handelsfirma meldt, dat de Japanse aluminumraffinaderijen aanvragen hebben ontvangen uit Australië en de Verenigde Staten voor invoer van grote hoeveelheden primair aluminium, doch dat de geboden prijzen nog te laag worden geacht.

Een woordvoerder der Sumitomo Shoji Maatschappij deelde mede, dat Australië had aangeboden enige honderden ton aluminium-ingot te kopen tegen een prijs lager dan 24,63 dollarcent per lb. c and f Australië, welke prijs thans geldt voor de Australische invoer van aluminium uit Canada. Voorts werd medegedeeld, dat Amerikaanse verbruikers 2000 ton wensten af te nemen tegen 23 cent per lb, cif Amerikaanse havens tegen een eigen binnenlandse prijs van 26 cent. De Japanse raffinaderijen handhaven echter de richtprijs van 551 dollar per ton, fob Japan.

EDITORIALE NOTITIES

Thans is het bijna zover, dat de ene helft van de bevolking van Aruba, de andere helft dagvaardt voor de rechter en er zal welhaast geen mens meer op de Antillen te vinden zijn, die nog wijs kan worden uit deze warwinkel van rechtzaken, geruchten en handelingen, dat Aruba momenteel in een draaikolk van evenementen zit, die steeds sneller en sneller gaat draaien, steeds dieper en dieper de put in. Als een sneeuwbal, immer aangroeiend, volgen de gebeurtenissen elkaar op; wat enige weken geleden nog een overzichtelijk geheel was, is thans geworden tot een onwarbare kluwe. En het ziet er naar uit, dat het dieptepunt nog niet bereikt is.

Hoe daar nog uit te komen, zo zullen velen zich afvragen. Hoe raken wij weer in normale omstandigheden, waar het mogelijk is dat men het woord van een ander voor waar aanneemt, waar men zonder bijgedachten kan werken en leven. De oplossing van deze vraag is even eenvoudig te zeggen als moeilijk uit te voeren. Wat namelijk nodig is, is herstel van vertrouwen in de medemens en meer consideratie voor hetgeen een ander doet. Ook — en misschien vooral — in de politiek. Laat iedereen, die aan politiek doet eens proberen het goede in zijn tegenstander te ontdekken en niet direct al beginnen met alleen maar naar diens slechte zijden te kijken. Men moet zijn gezond verstand eens de boventoon laten voeren in het besef, dat dit alleen ons allen uit de draaikolk van onderling wanbegrip en wantrouwen kan trekken en dat wij allen — en wij bedoelen daarmede iedereen — te werken hebben voor het bestaan van het eiland, dat de meesten van ons zo innig liefhebben.

MONNET BRENGT MILJOENENLENING MEE UIT DE V.S.

Parijs, 30 jan.: — Het is Jean Monnet, de Franse financiele afgevaardigde naar de Verenigde Staten, gelukt om in Washington een lening van 690 miljoen dollar van de Amerikaanse regering te krijgen voor het nakomen van de verplichtingen aan het Internationale Monetaire Fonds, aldus heeft de Franse regering bekendgemaakt.

Premier Gaillard heeft een gelukwenstelegram gezonden aan Jean Monnet.

TOURISTEN VAN DE „MAURETANIA"

Morgen (1 februari) zal de heer Gerald F. Dunne, executive director of the Metropolitan Package Stores Association in New York, op Curacao komen als lider van een groep van meer dan 700 leden van de wijn en spiritualien der Verenigde Staten en hun gasten. Zij zullen hier de hele dag blijven.

De Metropolitan Package Store Association in New York is het oudste en grootste kleinhandelsbedrijf in de Verenigde Staten. Het gezelschap maakt zijn jaarlijkse Convention Cruise op het s.s. „Mauretania".

Het gezelschap vertrok op 27 januari uit New York, en deed onderweg Kingston aan. Vanuit Curacao zal het doorreizen naar Cristobal, Havanna en Nassau en op 9 februari naar New York terugkeren.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staarties Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 31 januari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Hollands Nieuws. De Canadese Cowboy, Hieu a Bescoin des Hommes
RIALTO 20.00: Torpedo Alley
PRINCIPAL 20.00: Crime of Passion
AURORA 19.30: The Love Lottery
SAVANETA 19.30: China Seas

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica Oduber
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557,
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1365,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.
11.30 Mario Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana (Boekhandel)
12.55 News in a Nutshell
1.00 Joe Valle
1.15—1.30 Xavier Cugat
4.00 Jorge Negrete
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Los Chavales de España
6.00 Johnny Rodriguez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Jorge Negrete
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Juan Serrano
9.00 Musica varia
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.
06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Kiokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in hot Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acuse
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Arubaanse regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English & American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in bet Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Speciaal Programma
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 8.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

ZWITSERLAND KOOPT HAWKER-HUNTERS

Bern (Zwitserland), 29 jan.: — De Zwitserse Nationale Raad (het Lagerhuis van het parlement) heeft vandaag de aankoop van 100 Britse Hawker-Hunter straaljagers goedgekend. De aankoop omvat een bedrag van 313 miljoen Zwitserse francs (NAf 374 miljoen).

Zwitserland neemt in de wereldpolitiek nog steeds een neutrale positie in.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

CUANTAS MAS COSAS SE LE ECHEN AL COCIDO, MEJOR... LE ECHARE ESTOS MACARRONES ...
LE ECHARE TAMBIEN ESTAS OTRAS COSAS QUE SOBRARON DE AYER...
¿QUE HACES, PEPITA?
VACIAR LA BOLSA DE LA ASPIRADORA.
NO TEMAS... ¡NO PIENSO ECHAR ESTO EN EL COCIDO!

Pepita ta cushina un cuminda masha dushi, un cuminda spanjo cu berdura y carni e ta habri e frigidaire e ta saca un komchi di macarron i e ta bisa cuanto cos mas lo mi tira den e cuminda ei mi ta tira e macarron nan aki den, tambe mi lo tira e otro cos nan cu a sobra ajera i e ta bai den cushina cu tres komchi di berdura den su man. i Lorenzo ta waak cu un cara masha stranjo, despues ata Lorenzo ta bini e ta hanja Pepita ta sagudi e sacu di e stofzuiger i e ta puntra kiko bo ta hasi Pepita hasi e sacu di e stofzuiger bashi i Lorenzo su wowo ta bira mas grandi ainda, pero despues Pepita ta bisa no spanta no, mi no tin ningun idea di tira e sushi-nan aki den e cuminda.

APUNTES EDITORIAL

Ya t'asina leeuw cu mitar di nos poblacion di Aruba ta dagvaar e otro mitar dilanti di juez, y casi sigur cu lo no tin ningun hende mas na Antillas cu por bini cla foi dje bruhamentonan aki di casonan dilanti di hustishi, e rumornan y otro procedernan. Den poco palabra hende por bisa cu Aruba ta hayando su mes awor aki den un remolino di evenementonan, cu cada bes ta draai rond mas duro, mas hundo, y ta zink ta bai mas abao den un pos sin bom.

Manera un bola di nieve, kutu bai creciendo, asina e acontecimientonan ta sigui riba otro; loke un siman pasa ainda tabata algo completo ordena claramente, awor a para bira un cabuya tur konopa den otro. Y ta parce manera ainda cos no a yega na su colmo mas peor posibel.

Hopi hende lo haci nan mes e pregunta, ta con ta haci sali eifor? Con nos ta haci pa bolbe atrobe den e circunstancianan normal, caminda ta posibel pa hende por acepta palabra di otro como berdad, caminda hende por traha y biba sin ningun segunda intencion? Solucion di e pregunta aki ta parce mes facil pa bisa cu pa hiba a cabo. Loke sinembargo ta necesario, esei ta restablecimiento di confianza den nos prohimonan y mas consideracion ademas pa loke otro hende ta haci. Tambe — y kizas principalmente — den politica. Laga cada hende cu ta ocupe cu politica, di trata di descubri loke ta bon den su adversario y no cuminza mes ora na busca pa mira solamente na su partinan malu. Mester laga sentido comun traha full den e confianza cu ta esaki so por hala nos saca for dje remolino di mal entendimiento y desconfianza entre un cu otro, y cu nos tur — y cu esei nos kier meen tur tur hende — ta obliga di traha y obra pa existencia di e isla aki, cu mayoria di nos ta stima asina tanto.

DESCUBRIMENTO DI PACIFICO. (STILLE OCEAAN) 26 SEPTEMBER 1513

Despues cu Cristobal Colon a descubri West Indie, Spanja a manda un cantidad grandi di explorador pa busca rikezanan di America y pa coloniza tur tera di aki banda.

Un di e colonistanan ey tabata Vasco Nuñez de Balboa na Haiti. Promé e tabata cunukero, ma esay a bai e malu y el a keda ruina.

Despues el a comete algun falta asina grandi cu gobernador di Haiti, Pedrarias Davila a manda condené pa ta horca. Ma el a sconde den un barril grandi y nan a hibé bordo di un barco di un cierto capitan Encisco cu tabata bai tera firme di America. A bordo Balboa a gana simpatia di henter tripulante, cu no tabata gusta Encisco, asina cu nè na cabez nan a lanta y pone Encisco preso. Despues di algun dia di biaha nan a yega na Darien, awor na costa di Panama, unda Balboa a forma e colonia di Santa Maria.

Indiannan a conté cu mas na Z.W. tin rikezanan masha grandi. El a forma un expedicion di 190 Spanjo, bao di cual tabatin Pizarro cu a apodera di Peru despues, y hunto cu mil Indian nan a cuminza nan biaha. Despues di hopi seman di lucha y miseria nan a yega riba cabez di Cordilleras, riba cual el a para mira di golpi su dilanti inmensidad infinita di Oceano Pacifico. El a yamé Mar del Sur. Despues Magallanes a duné e nombre actual di Pacifico. Balboa a baha y poco dia despues nan a yega na costa y cu henter su uniforme completo di guerra el a baha na awa y a tuma Oceano Pacifico solemnemente pa Spanja.

Balboa tabata un di e captannan di mas celebre y un servidor di mas confianza di Rey di Spanja. Maske cu pa motibo di hopi falta mahos cu el a comete, nan a maté cu 44 anja di edad, su nomber a keda inmortal na America como e promé Europeano cu a tira su bista riba e parti West di lamar, Océano Pacifico.

Gratitud

Pa medio di es lineanan aki nos kier extende nos mas sincero gratitud na e Soeuernan y dokternan di San Pedro hospitaal, na tur bisinja y conocirnan cu na un manera of otro tanto di dia como anochi a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di nos nunca basta llora mama:

REINETA SEMELEER

(Q.E.P.D.)

cu a fallece dia 24 di Januari.

Y tambe muy en especial Dr. Dennert di Savoneta.

Na nomber di su yiunan:

Cornelia, Rafaela, Emilia, Pedro, Adelaida, Lucia y Catharina.

Rumannan: Trinidad y Theresita.

PAGINA TRES

Mas Detalje Tocante Programa di Bishita Di Prinses Beatrix

MUCHANAN DI SCHOOL 10 FEBRUARI LIBER!

ORANJESTAD. — Durante un entrevista cortico cu nos tabatin ayera cu e comite di trabao pa preparacion di e bishita di S.A.R. Prinses Beatrix na Aruba, nos a tende algun detalle mas tocante e comite y e programa. E comite ta consisti di Sres. J. R. L. Beaujon presidente, M. S. Kuiperi secretario, y como miembros Sres. J. G. de Castro, Candido Angela, J. Bislick, Bonifacio Croes, H. Keinmink, A. A. M. Carpay y C. W. G. Schotborgh kende ta assistent.

E principal cu e senjornan tabatin di conta tabata e participacion cu e schoolnan lo ta cerra dia 10 di Februari.

Nan a splika nos tambe cu e bishita aki di e Princesa to tin un otro caracter foi esun di S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard e tempu aya. Esei tabata un bishita oficial, mientras cu esaki mester worde considera mas bien como un bishita di orientacion y na e mes tempu vacantie.

Como ademas Su Mahestad debi na e programa grandi durante di su bishita na West tabata masha cansa, ela para ariba pa e programa pa su jiu muher keda simpel, cu otro palabra pa e evenementonan no tuma lugar mucho dimas sigui di otro, y di no forma comitenan mucho grandi pa dunele bienvenida y semehante. Ta pesei tambe, asina Sr. Kuiperi a splika, cu e presidente di e comite di trabao di Land ultimamente — ya despues cu e programa tabata imprimi caba — a avisa cu ta inecesario cu den e Comite di Recepcion lo tin na vliegveld representantenan di e poder judicial, kiere decir tambe miembronan di eilandsraad. E ora ei e nombernan di e Sres. Eman y Werleman a worde geschrap foi dje programa.

Na yegada di S.A.R. Wilhelmus lo worde toca door di e banda di frere Pedro, mientras cu dos careda di padvindsternan meimei di cua e Princesa lo pasa, lo consisti di representantenan di tur e gruponan na Aruba bao di direccion di Sra. Gordijn.

E festividadnan den Wilhelmina Stadion siman entrante Diasabra anochi ta worde prepara door di un subcomite bao di presidencia di Sr. Jorge de Castro. E comite lo considera ainda pa laga un miembro di e Comite Central di Carnaval tambe forma parti dje comite di recepcion cu lo duna e Princesa bonbini Diasabra anochi na su yegada na Stadion.

En cuanto e barbecue cu lo tuma lugar Diamars anochi dia 11 na Basi Ruti, nos a tende cu esei lo ta solamente pa un grupito chiki di invitadonan especial. Hasta e corantnan no ta worde invita na esei! Concerniente dje recepcion Dialuna anochi den Club Caribe nos a tende por ultimo cu ei e deputado mas bieuw, kende lo ta anto Sr., I. de Cuba, lo e entrega un regalo como un recuerdo na e Princesa y cu ei tambe algun dje notablesnan di nos comunidad Arubiano lo worde presenta na S.A.R.

SCORE NA FEDERATION CLUB

SAN NICOLAS. — E score pa eleccion di „Labour Queen 1958" ayera tabata asina:

Thelma Martinez 2.500 votos
Aida Jansen 2.400 votos
Raquel Brown 1.900 votos
Elma Canword 1.500 votos
Henita Farro 1.200 votos
Maria Rasmijn 600 votos
Beatrix Anthony 200 votos

Diasabra e resultado final ta worde anuncia.

RELACION ENTRE VENEZUELA I ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN — Goberno di Alemania occidental a instrui su embahador na Caracas, Dr. Gerhard Weiz, pa informa e gobierno nobo Venezolano, cu Alemania occidental ta desea di continua e relacionnan amistoso existente cu Venezuela.

CRITICA DI PRENSA TURCO NA INGLESNAN

ANKARA — Prensa Turco a critica e Inglesnan severamente ajera pa motibo di nan actonan contra demonstrantenan Turco na Cyprus den ultimo dianan. Varios corant ta compara situacion riba e isla cu e situacion na Budapest, capital di Hungria.

DE VLIEGENDE HOLLANDER

E leyenda conoci di Vliegende Hollander manera e ta awor, a nace den siglo XVII. Capitan van den Decken, mester a bai Oost Indie y no por a logra pasa Cabo di Buena Esperanza cu su barco grandi y pisa,pa motibo di tanto biento y lamar bruto. Su tripulantenan a conseché di drenta den Tafelbaai, pasobra nan lo no a logra pasa Cabo, m. e no kier tende nan y caprichoso el a persisti di sigi nabega contra biento y lamar.

Di ripiente a parce un cruz grandi tur na splendor di luz, na laria su dilanti. Van den Decken no a spanta, al contrario el a saca su pistool y el a los un tiro riba e cruz. Ma e tiro a sali p'atras, y e bala a drenta su mes braza, cu a bira lam mes ora. Loco di rabia el a vloek y maldiciona Dios y a hura cu lo e no stop di nabega sino ora e pasa Cabo di Buena Esperanza, maske esay dura té na fin di mundo.

Dios a tené na su palabra y fo'i dje tempo ey el a sigi cruza lamar contra orcan y tempestad den cercania di Cabo, sin e por logra pasé.

E barco cu topa Vliegende Hollander riba lamar, lo topa cu un desgracia tambe.

Cuanto nabegante tin cu por conta cosnan cu ta pone nos cabei lamta para y nos curpa coge ril. Ta stranjo cu tur e cuentanan ey ta keda existi asina tanto tem, y cu hasta hende sabi cu a nace den civilizacion y a hanja masha bon educacion, ta sigi kere y conta nan.

Asina nos por conta di Rey di Inglatera George V cu a caba di muri hopi anja pasa. Hunto cu su ruman, duque di Clarence, nan tabata cadechi riba un vapor di guerra „Bacchante." durante un biaha cu nan a haci rond mundo, acompanja di algun otro bapor mas di anja 1879 pa 18882.

Dia 11 di juni 1881 prins George a scirbi den su diario: „Awe marduga 4 or Vliegende Hollander a pasa nos dilanti: un cruz corra cu masha splendor, y meimei arriba su masternan y velanan yen di biento, a destaca blanco meimei di e luz grandi."

E otro bapornan tambe a miré, pasobra mes ora nan a haci senja puntra ta kico esay ta. Di manera cu por bisa cu no tabata un sugestion o vision di un persona. Ma toch no por ta Vliegende Hollander, pasobra e momento ey e bapor di prins George tabaat nabegando meimei di Melbourne y Sydney, net banda Oost di e Cabo, asina cu ta imposible cu nan por a mira Vliegende Hollander ey banda; cu t'asina anto e leyenda lo no tabata bon.

Naturalmente nan a considera esay como un voorbode di morto temprano di Duque di Clarence, cu a muri 10 anja despues, cu tabata heredero di trono di Inglaterra. Si nos corda cu el a muri 10 anja despues, anto por bisa cu Vliegende Hellander ta trece desgracia?

Na tur caso, si un nabegante tin deseo di mira Vliegende Hollander, anto e ta miré tambe, mescos cu si e kier kere den dje, anto e ta kere, maske cu e miré nabega riba cerronan alto di Africa.

BAPOR DI CARGA A PEGA DILANTI DI ORANJESTAD

ORANJESTAD. — E bapor cu hopi hende lo a mira ayera dilanti di entrada di haaf di Oranjestad ta e bapor di carga Danees „Tureby" cu Diarazon anochi banda di mitar di dies door cu e captan no conoce e situacion di haaf di Oranjestad, y tambe debi na un mal calculacion di e distancia ora e tabata busca manera di drenta haaf, ela subi terra.

E bapor tin un cargamento di tabla di 6.000 ton abordo y e mester a descarga 300 ton pa Lago na Oranjestad.

Segun nos ta informa di fuente fidedigno e bapor ta pega for di e parti dilanti over di un distancia di 100 pia (como 30 meter) riba terra. Y parce cu e ta bon pega mes pasobra e parti dilanti ta keda cinco pia na haltu.

Un investigacion detaja a trece na cla cu te ainda e bapor su bom no a banja danjo di menciona. E esfuerzonan ayera cu un towboat di Lago pa saca „Tureby" no tabatin exito. Awor tin dos solucion pa e problema: of lo mester hini un townboat cu mas forza pa hale sake, of cu lancha lo mester descarga tanto posibel di e tablanan riba e dek dilanti y den bodega dilanti di manera cu e parti dilanti di e bapor por bin drief. Ta di comprende cu e ultimo manera aki ta mihor pa no haci danjo.

Nan a bisa nos cu nan ta spera di por kita e bapor mas liher posibel for di dilanti di boca di haaf, pasobra semper ta keda e miedo cu (una ves cu ta dilanti so e ta pega) lo e por zwaai di tal manera cu e por bin bloquea e boca di haaf por parte. Tur e tripulante ta abordo ainda. „Tureby" ta segura serca Lloyd's.

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 36

„Gracias", Dudley a responde poco poco. „Naturalmente lo mi bini. Pero mi quier ta sincero tambe. Primeramente lo mi quier haci informacion den e becindario aqui pa Srta. Vining. Mi n' ta quere cu lo bo por tin nada contra di esai".

„No; aboslutamente mi n' por tin nada contra", tabata e palabra cordial pero fingi. „Loque solamente ta duel mi asina tanto cu nos no por hanja Srta. Vining. Mi ta tende cu e mube aqui tin un influencia particular riba Laline. Esaqui lo no a bai nunca mas foi dje tampoco, si no ta e dama mes a dicidi na consulta un dokter pa mi yiu muhe. I ta p'esai m'a bini na contacto cu dokter Averill, quende ta su tio. E dokter aqui tabata masha stranjo, pero masba nechi di presencia. E enfermedad ai cu e ta sinti no ta un cos di famia. Na India e mucha aqui a yega di hanja un accidente, cual practicamente nunca no a ser bon cura. Ta mi mes a tuma miss Vining den mi servicio pa e percura pa Laline ora cu su mama a muri i manda nan tur dos Inglaterra. Mi ta spera cu lo bo no rechaza di bebe un glas di binja hunto cu mi i cu esai alavez bo ta proba mi cu no ta existi rencor entre nos dos?"

Contra su boluntad Harcourt a acepta e invitacion. Quizas e homber aqui lo por a pasa masha pena i sufrimento den su bida, mas tanto cu alavez e por a carga.

Por ta un error di su parti cu el a compara e stem di Stevens cu esun dje bishita nocturna na Kilburnie? E tabata casi sigur cu pronto lo e ta den ocasion di sabi dje berdad aqui, pasobra cu un glas di binja mas e lenga di Stovens lo mester los mas tanto. E no tabata duda den Laline, pasobra e tabata sa cu esaqui lo tene na su palabra; pasobra el a priminti di bolbe skirbie. Lo e conte via Sra. Lonsdale tur loque ta pas'e. Pero ta na qui manera Stevens por a bolbe hanje den su poder? I unda e tabata awor?

Distraido el a bebe su binja i a duna e kaptein man.

Despues di esai e kaptein a dun'e man diciendo:

„Mi ta confia cu ta berdad loque b'a bisa mi respecto e cambio den lord Southcombe. Mi no tin berguenza di bisa bo cu esai ta un piedra foi mi curazon. No ta un situacion dibertido di mester spera cada momento di unda cu ta un bala door di bo curazon. Mi quier a bai estranheria, pero awor lo mi queda Inglaterra numa i quizas lo mi presencia e momento cu mylord lo pordona mi tambe personalmente".

„T'awor numa mi tio a hanja tende cu bo no a trata mama di Laline malu", Harcourt a bisa na un manera corto.

Masque cu e homber aqui tabata busca bondad, sinembargo Harcourt no tabata gusta e maneranan cu e ta lur hende di abao. I pa termina e combersacion el a lamta para pura i a bisa:

„Adios, Sr. Stevens".

„Te Dia Luna anto. Pasa un bon dia, Sr. Harcourt".

Capitulo XXV

TELEGRAM DI LALINE

Dudley tabata camna riba caya cu e pensamento cu Stevens tabata vigila su pasonan. El a hunga papel abierta cu e homber i el a bai directamente na numero 13. E tabata un dje casnan medio decai, cu antes tabata deftig, cu tabata un dje casnan considera di ciudad, cuater of cinco piso alto cu un cura cu mata nan dilanti.

E cas aqui a queda basta anja sin mira color di verf; un stupi tabata guia na porta dilanti, cual porta tabata medio abri, foi unda por a mira un tapijt gasta, cu tabata hole muf.

Ora cu Harcourt a bati klok a aparece un cabez dje criar dje cas abao i ora cu el a mira cu tabata un senjor, el a corre bini ariba secando su man na su voorschot.

„Ta aqui miss Vining ta biba?"

„Ai no mi shon. Esai a bandona e cas aqui repentinamente seis seman pasa. Mi n' ta recorda ta qui dia precies. Tur loque mi ta recorda cu mester tabata riba un Dia Sabra, pasobra e dia ai mi sa limpia stupi i m'a mire ta bai".

„Seis seman pasa?" Harcourt a ripiti. „I bo n' sa absolutamente ta na unda el a bai tampoco?"

„No, senjor".

„E tabata huur cuartonan aqui? Conta mi tur loque bo sa di dje.... of quizas lo mi por papia cu e senjora mes di cas?"

„Esai ta imposible, meneer, pasobra semper tramerdia senjora ta tira un cabez", e mucha muhe a duna pa contesta.

„Mi mes sa mas tanto di miss Vining.... mas cu e senjora mes, pasobra semper ta mi a sirbie i nos sa combersa hopi bez. Bo quier drenta un rato, senjor?"

Harcourt a acepta e invitacion aqui i el a drenta den un cas cu su salon no tabata mucho luhoso.

„Esaqui tabata cuarto di miss Vining", e mucha muhe servicial a bisa. „I esai ta su piano. E tabata duna les di piano, senjor i masha hopi discipulo a bin pidi pe sinja nan ora cu e regresa, pasobra el a disparce na un manera asina misterioso".

Ora cu e mucha muhe a ripara cu su bishita tabata sinta ta scucha cu asina tanto atencion, su combersacion a bira awor mas grandi.

„Wel, esai mi n' por bisa cu siguridad. Pero mi sol conoce aqui dos anja".

„Bo por recorda bo e mucha muhe cu e tabatin aqui cerca dje?"

„Como no. Bo ta meen miss O'Conner? Ta claro. E ta manera un angel i e ta parce manera un dama aristocratica. I a sinti miss Vining masha tanto dia cu el a bai, pa e bai biba na un haciendo parce, manera mi ta na un hacienda parce, manera mi ta

„Pues segun mi ta comprende, miss Vining a bai repentinamente", Harcourt a bisa pensativo. „Su intencion tabata di bolbe trobe?"

„Si senjor. Segun el a bisa mi cu lo e regresa despues di un seman asina. Pero el a paga tur cos prome cu el a bai. I ya awor tin seis seman caba cu el a dispacre. I senjora a bisa cu a lo largo e ta hanje obliga na huur su cuartonnan si nos no tende nada mas di dje".

„I ningun otro hende no por a bini aqui pa informa p'e durante e ultimo dianan aqui? Recorda bo bon".

„No, senjor, ningun hende".

„I no a bini cartanan tampoco?"

„Nos a bisa na correo cu nan no mester trece correspondencia di dje aqui, pasobra toch e no t'aqui".

„Masha danki", Dudley a bisa mientras el a hinka un billete den man dje criar. „Por socede cu lo mi por bolbe bin tende cu e no a regresa. Mi tin asina gana di sa direccion di miss Vining. I su antiguo discipulo a duna mi e direccion dje cas aqui"

Desenganja Dudley a sali foi e cas.

Por ta posible cu e desaparicion immediata aqui por ta trabao di Dr. Averill i Stevens? Tur cos tabata sospechoso i Harcourt tabata banja su mes rondona di misterionan cu e no por a bini cla cu nan. E mucha muhe cu el a salba a disparce trobe sin cu e sa na unda e ta i su gouvernante tambe a disparce na un manera masha sospechoso. Ningun momento sol e no a duda den berdad di e criar su palabranan.

Despues di un rato el a dicidi di tuma un brio i tuma alavez un paso poco atrevido. El a bai na correo principal dje districto. El a puntra pa e director i pronto nan a hib'e na esaqui su oficina.

Despues cu el a bisa e director su nomber i su profesion, el a cuminza unbez:

„Bo por a hanja cartanan pa miss Vining cu ultimamente tabata biba na Gaydenstreet 13?"

E empleado a sagudi cabez serio diciendo:

„Meneer e cos ai no ta bai asina manera bo ta pensa. Primeramente nos no tin derecho di duna ningun hende informacionnan asina y pa di dos nos no sa cu quende su autorizacion bo ta bin haci e informacionnan aqui".

„Mi ta trahando den mi calidad di abogado pa un cliente, cu tin masba tanto interes den msis Vining i mi ta caba di tende cu seis seman pasa e dama aqui a bandona su pension na un manera masha misterioso i repentina. Mi tin impresion cu e asunto aqui no t'asina inocente manera e ta parce. Aqui mester tin violencia of enganjo".

„Paquico bo no a dirigi bo anto na poliznan?"

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Edwin Leyha kende ta celebra su 6 cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan y demas familia.

— — —

Sra. Olivia Pietersz de Croes ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi felicitacion di su ruman Olivia Pietersz.

Sra. Beatrix Geerman ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Egidio Geerman, mama Petra, tata Hose, rumannan, especialmente di Enrica Lucia-Geerman y demas familia Geerman.

— — —

Tambe ta celebra awe nan 6 anja di bida matrimonial Sr. Nicolaas Kelly y sra. Florentina Tromp y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, rumannan, subrino y subrinanan Petra y Rosa Croes, y familia Croes

— — —

Srta. Irena Paesch ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Handi, Boy, Dora, Helena, Evaristo, Tomas, Deta, Sinovio, Chichi, welo, tanta, primo y primanan, amiganan, especialmente di su enamorado Arcadio Wernet, familia Wever, De Cuba y Wernet.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Martina Farro kende ta celebra su feliz cumpleanjos awe pa parti di su tata Max, mama Ana Maria, wela Leoncita, 13 rumannan, 12 sobrinanan, especialmente di Anita Paesch y Amador Gil.

— — —

Awe ta celebra su 13 aniversario Sonja Petra Kock y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, amiganan di juffrouw de Lange y tur su amiganan di 5de klas y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Pedro Melecio Kelly, Frida Wolter, Abelina Henriquez, Rowald de Mey, Cyril Angela, nan tur ta ricibi hopi felicitacion di Arubaanse Courant.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 · Radaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtani na San Nicolas na Union Store. Mainstraat.

AGENDA

Diabierne 31 Januari

CINE

DE VEER 20.30: Hollands Nieuws, De Canadese Cowboy, Dieu a Besoin des Hommes
RIALTO 20.00: Torpedo Alley
PRINCIPAL 20.00: Crime of Passion
AURORA 19.30: The Love Lottery
SAVANETA 19.30: China Seas

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg, 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Mario Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana (Boekhandel)
12.55 News in a Nutshell
1.00 Joe Valle
1.15—1.30 Xavier Cugat
4.00 Jorge Negrete
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Los Chavales de España
8.00 Johnny Rodriguez
8.15 Cumpleanjos feliz
8.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Jorge Negrete
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Juan Serrano
9.00 Musica varia
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or

12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Super Crema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana d i melodias populares
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Coctail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla Deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 4, 7 y 10

7.15 am. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.30 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reino animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — programa
12.15 Marcha oficial

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E dos hendenan cu Cisco i Pancho a scapa esta e homber cu su casa ta bisa Cisco cu ta e sombra a causa e candela, e Cisco ta puntra un poco asombra, ta sombra negra a causa e candela?

Y Pancho ta hasi mofa i e ta bisa puf mi no ta kere den ningun sombra negra, ningun sorto ni blanco tampoco.

E homber ta para dilanti di Pancho i e ta bisa mi tampoco no tabata kere pero nos a hanja un aviso di sombra negra mi no a hasi caso di dje i awor nos no tin cas.

Unda e aviso ta, bo por laga nos mira Cisco ta puntra pero e homber ta contesta e aviso tabata na e porta e la kima huntu cu e

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

'Pa TUYUCHI.

Foi aleu caba el a mira un cara cu a hala su atencion foi prome mirada. E dek di quier ariba dje cabinanan di primera clase tabata reserva solamente pa e Radjah. Esaqui tabata para riba e dek banda di su tolk; su cara tabata ainda un poco mas bleek cu custumber. Cu un bista intranquil el a queda ta mira e raceboot acercando.

Richardson a comprende e homber aqui caba. E por a imagin'e quico na e momento ai lo tabata pasa den curazon dje Radjah.

El a bai na e captain, quende mescos cu tur otro presentenan naturalmente tabatin'e pa un simple poliz di New York.

„Mi ta bini aqui na nomber di comisario principal di policia na New York, pa mi bin papia cu monarco Ratpiuh-Sing,", el a declara.

„Famoso. Lo bo tin bondad di quier sigui mi? Cuant'or propiamente b'a sali New York?"

E maestro a munstre e ora exacta i e captain a queda masha asombra.

„Caramba anto bo boto ta carana casi mas duro cu un aeroplano mes".

Ambos homber a traha un camina meimei dje careda di pasaheronan cada banda, siguiendo e dek di paseo. E Radjah cu tabata rondona pa e tolk i diferente otro criaman, tabata sota ta spera e poliz.

Richardson a haci un inclinacion pa e monarco. Pa medio di e tolk cu apenas cu por a sconde su intraquilidad, el a cuminza despues su prome combersacion cu e monarco, pero como regla general e monarco a puntre:

„Paquico b'a bin bishita mi aqui?"

„M'a bini aqui cu un mision di comisario prinpical di poliz di New York. M'a bin participa bo cu ajera nochi un trupa di ladronnan mascara a penetra den cas di Maynard banquero i cu e malbadonan a horta e cahita cu bo prendanan bai cun'e."

E monarco a traha un cara serio.

„Esai m'a tende caba. E marconista a participa mi e noticia ai caba. Bo por bisa mi cu policia a logra arresta e ladronnan di mi joyanan?"

„Absolutamente nada".

Pa e palabranan aqui cara dje Radjah visiblemente a desfigura cu plooinan serio. I el a lamta para.

Awor Richardson a tuma palabra diciendo:

„Sr. Maynard ta totalmente desespera. El a encarga mi na bisa bo cu ningun sacrificio no ta mucho grandi p'e pa trata na debolbe bo e joyanan".

Cara dje monarco a bolbe cambia trobe i awor esaqui a tuma un expresion stranjo, pero manera cruel i inpenetrante.

„Esai mi ta spera tambe", el a responde. „E tin ainda dos luna di tempo prome cu mi regresa. Si den e termino aqui ainda e cahita cu joyanan no a ser debolbe den mi poder manera mi a entrega nan, anto Sr. Maynard lo tin di responde pa nan".

(E ta sigui)

RUMORNAN CU TA CIRCULA NA VENEZUELA

E junta di gobierno Venezolano a cuminsa cu reorganisacion di gobierno pa elimina e simpatisadornan di ex-presidente Perez Jimenez. 21 gobernador nobo di Maracaibo sinembargo a retira caba como resultado di incidentenan cu a tuma lugar aya ayera. Gobierno a duna orden pa investiga actividad di e 17.000 estranheronan na Venezuela. Solamente esnan cu tin un traboa fijo lo por keda aya.

Durante un investigacion dje archivonan di regimen di Perez Jimenez a resulta, cu e ex-presidente a malversa hopi milliones di dollar durante su termino di funcion. Den e siman prome cu e „plebiscito" na December di anja pasa el a presenta declaracion di casi siete million dollar pa cuminda y otro gasto. E weekendnan cu Perez Jimenez tabata pasa na su finca riba e isla Orchila, a costa Venezuela mas o menos 300.000 dollar. Segun rumornan e dictador a spaar pa su mes un fortuna di 250 million dollar.

Pedro Estrada, e ex-lider di servicio di Seguridad Nacional, a gana hopi placa pa medio di explotacion di botelnan sospechoso y organisacion di carrera di cabai, durante cual publico tabata worde ganja. Su reemplazante a gana placa y bira ricu pasobra el a ranca placa for di comerciantenan y donjonan di restaurant

Entre tanto e miembronan dje „junta patriotico" a expresa nan apoyo di e gobierno nobo. Na e ocasion aqui e presidente dje junta di gobierno, Wolfgang Larrazabal, a declara cu tur e acuerdonan di industria y di negoshi lo worde respeta y cu gobierno nobo ta segura seguridad di tur empresa estranhero.

Entre e personanan cu a worde arresta antayera, ta un ruman di e expresidente, Mayor Juan Perez Jimenez.

Como resultado di e incidentenan dilanti dje edificionan di varios embahada di pais Latino Americano na Caracas e diplomaatnan dje embahadoman ey a tuma paso pa hanja visa pa sali for di Venezuela pa e refugiadonan politico Venezolano mas pronto posible, cu ta sconde den e embabadanan. Esaqui ta toca entre otros Francisco Perez Jimenez, un otro ruman dje ex-presidente, y su mama.

Un cantidad grandi di oficial, cu a tuma parti na e sucesonan reciente na Venezuela, a duna prome version oficial di e golpe di estado na Caracas dia 23 di Januari.

Segun nao version, e golpe di estado tabata un continuacion di e sucesonan di 1 Januari na Maracay y e base aerea Boca del Rio. E oficialnan no quier a menciona nomber di nan lidernan, pasobra e responsabilidad pa e movimento ta worde comparti pa tur oficial.

En contraste cu creencia popular e pilotonan di Boca del Rio, segun e oficialnan, tabatin bom na nan disposicion, pero nan a prefera di no usa nan pa evita victima.

Forsa naval a inicia e movimento dunando bapornan di guera orden pa cruza dilante di costanan, menazando cu un bombardeo. Despues ehercito a actua y despues di ocupacion di colegio miljtar tabata evidente pa Perez Jimenez, cu su caso tabata perdi. E no a vacila y a hui cu su famia y algun ministro.

E agencia di prensa Frances, AFP, a scirbi tocante situacion politico na Caracas entre otros, cu observadornan na Caracas ta sigui cu masha atencion e establecimentu di un gobierno democratico na Venezuela. Nan ta declara, cu despues di terminacion di un dictatura, un gobierno provisioral semper ta hanja su mes den dificultad grandi ora cu e quier restora democracia y e junta bao di direccion dje contralmirante hoben, Wolfgang Larrazabel, lo no scapa esey, asina AFP a scirbi. Ya por fija, cu e junta patriotico (cu no tin nada di haci cu e junta di gobierno) ta hunga un papel importante. E junta, portavoz dje Venezolanonan ta worde dirigi for di canaras. El a worde organisa secretamente, y ta sorpresa tur hende, cu e ta e unico movementu politico fuerte na Venezuela, cu afiliacion den henter e pais. Den e provincianan e lideman di e junta patriotico ta tuma decision cu ta fortifica nan posicon y den cierto caso nan no ta reconoce autoridad dje gobernador cu e junta di gobierno a nombra.

Den un proclamacion di e junta patriotico cu a worde publica Dia Luna anochi nan a bisa cu nan ta apoya e junta di gobierno y nan a exigi cu mester bini un armisticio entre e partidonan politico y eleccion general den futuro cercano.

En contestacion riba e ultimo exigicion aqui Larrazabal a contesta e mes dia, cu e eleccionnan pa un asamblea constituyente lo tuma luga na fin dje anja aqui, sigui seis luna despues pa eleccion presidencial.

Mientras cu e junta di gobierno ta continua cu reformacion di gobierno di Venezuela, prensa, cu pa diez anja largu tabata bao di censura seyero, ta conduci un campanja contra e lidernan di gobierno di Perez Jimenez y contra esnan, cu a hanja provecha dje gobierno ey: e corantnan ta publica lista cu nomber di hende cu a colabora cu poliz di seguridad nacional.

Segun noticia ricibi na Caracas antajera, tabatin irregularidad na Maracaibo, y autoridadnan tabata obliga di proclama un prohibicion di sali riba caya.

Demonstrantenan a cende auto na candela y a destrui e casnan di simpatisadornan dje ex-presidente Perez Jimenez. Nan a horta cos for di den pacusnan y tiendanan.

WASHINGTON — Merca a dicidi di reconoce e gobierno nobo na Venezuela, asina a worde informa oficialmente.

Lesa Arubaansche Courant

BABY DI UN MAMA DI 10 ANJA DI EDAD



Zusler Joan Hall di Mary's Help hospital na San Francisco ta cargando e baby (mucha homber) di 7 liber cu a nace di un mucha muhe di solamente 10 anja di edad. E ta probablemente e mama di mas hoben den historia medica di Estados Unidos. El a menciona nomber di su padrasa como tata di su baby Esaqui ta Harry M. Lee, 28 anja di edad. Ora cu nan a arresta a padrasa aqui el a nenga e acusacion aqui. E mama di 10 anja ta pisa solamente 73 liber mas tanto cu e baby.